



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/C.5/42/40/Add.29
25 de noviembre de 1987
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo segundo período de sesiones
QUINTA COMISION
Tema 114 del programa

PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1986-1987

Ejecución del presupuesto por programas de las Naciones Unidas
para el bienio 1986-1987

Informe del Secretario General

Adición

Sección 29. Servicios de conferencias y de biblioteca

Cuadro 29.1

(En miles de dólares EE.UU.)

1. Presupuesto ordinario							
Consignación revisada para 1986-1987	Necesidades adicionales estimadas					Realización proyectada de los gastos 1986-1987	
	Inflación	Tipos de cambio	Medidas de economía	Decisiones de órganos normativos	Otras variaciones		
					Total		
310 763,5	(391,7)	7 938,5	(31 401,5)	-	5 579,7	(18 275,0)	292 488,5
2. Recursos extrapresupuestarios							
Estimación anterior de los gastos 1986-1987	Fuente de recursos						
	a) Servicios en apoyo de:						
-	i) Organizaciones de las Naciones Unidas						-
405,0	ii) Actividades extrapresupuestarias						406,8
	Total a)						406,8
	b) Actividades sustantivas:						
1 151,2	i) Fondo Fiduciario para traducciones al alemán						1 052,6
38,0	ii) Fondo de Dotación de la Biblioteca						38,0
1 189,2	Total b)						1 090,6
-	c) Proyectos operacionales						-
-	Total c)						-
2 745,4	Total a), b) y c)						1 497,4
313 508,9	Total 1 y 2						293 985,9

Presupuesto ordinario: distribución de las estimaciones revisadas por programa

(En miles de dólares EE.UU.)

Programas	Consignaciones revisadas para 1986-1987	Inflación	Necesidades adicionales estimadas				Realización proyectada de los gastos 1986-1987	
			Tipos de cambio	Medidas de economía	Decisiones de órganos normativos	Otras variaciones		
A. Dirección y gestión ejecutivas:								
Oficina del Secretario General Adjunto	856,8	1,0	-	(27,0)	-	89,4	63,4	920,2
B. Programas de actividad:								
1. Servicios de conferencias y de biblioteca, Sede:								
a) Servicio editorial y de documentos oficiales	30 794,5	(225,5)	-	(1 840,0)	-	1 773,2	(292,3)	30 502,2
b) Servicios de interpretación y reuniones	25 886,2	(5,8)	-	(1 250,7)	-	(1 218,1)	(2 474,6)	23 411,6
c) Servicios de traducción	50 189,5	(8,3)	-	(2 705,5)	-	1 459,6	(1 254,2)	48 935,3
d) Servicios de publicaciones	31 206,0	(99,9)	-	(2 911,7)	-	(525,5)	(3 537,1)	27 668,9
Total parcial	138 076,2	(339,5)	-	(8 707,9)	-	1 489,2	(7 558,2)	130 518,0
e) Biblioteca Dag Hammarskjöld	14 215,2	(33,9)	-	(978,9)	-	(563,8)	(1 576,6)	12 638,6
2. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra:								
a) Servicios de conferencias	5 274,7	14,1	297,5	(694,3)	-	381,4	(1,3)	5 273,4

Cuadro 29.2 (continuación)

Programas	Consignaciones revisadas para 1986-1987	Inflación	Necesidades adicionales estimadas				Realización proyectada de los gastos 1986-1987	
			Tipos de cambio	Medidas de economía	Decisiones de órganos	Otras variaciones		
						Total		
b) Servicios de interpretación	19 813,0	(132,7)	1 209,6	(1 744,8)	-	(1 235,1)	(1 903,0)	17 910,0
c) Servicios de idiomas	60 780,0	(111,6)	3 599,2	(4 902,3)	-	(1 949,5)	(3 364,2)	57 415,8
d) Servicios de publicaciones	21 265,7	73,0	1 185,7	(2 615,4)	-	(878,9)	(2 235,6)	19 030,1
Total parcial	107 133,4	(157,2)	6 292,0	(9 956,8)	-	(3 682,1)	(7 504,1)	99 629,3
e) Servicios de biblioteca	5 639,1	(41,8)	366,9	(363,9)	-	157,9	119,1	5 758,2
3. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena:								
a) Servicios conjuntos de traducción	8 582,7	3,0	571,2	(1 145,0)	-	3 331,1	2 760,3	11 343,0
b) Servicios conjuntos de edición y de documentos oficiales	320,8	0,5	19,0	(60,9)	-	1 005,9	964,5	1 285,3
c) Servicios conjuntos de impresión y publicaciones	996,6	1,4	58,9	(187,8)	-	511,6	384,1	1 380,7
Total parcial, Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)	9 900,1	4,9	649,1	(1 393,7)	-	4 848,6	4 108,9	14 009,0
d) Servicios conjuntos de interpretación y reuniones, Oficina de las Naciones Unidas en Viena (ONUW)	4 634,9	(36,9)	299,7	(643,3)	-	81,4	(299,1)	4 335,8

Cuadro 29.2 (continuación)

Programas	Consignaciones revisadas para 1986-1987	Necesidades adicionales estimadas					Realiza- ción pro- yectada de los gastos 1986-1987	
		Inflación	Tipos de cambio	Medidas de economía	Decisiones de órganos normativos	Otras variaciones		Total
e) Servicios conjuntos de biblioteca, Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)	1 750,9	2,6	103,6	-	-	(136,3)	(30,1)	1 720,8
Total	16 285,9	(29,4)	1 052,4	(2 037,0)	-	4 793,7	3 779,7	20 065,6
4. Total de los programas de actividad:								
a) Servicios de conferencias	259 744,6	(528,7)	7 240,8	(20 701,7)	-	2 737,1	(11 252,5)	248 492,1
b) Servicios de biblioteca	21 605,2	(73,1)	470,5	(1 342,8)	-	(542,2)	(1 487,6)	20 117,6
C. Apoyo a los programas:								
1. Administración depar- tamental, Sede	24 402,5	201,4	-	(8 248,8)	-	5 199,8	(2 847,6)	21 554,9
2. Oficina del Director, Ginebra	4 154,4	7,7	227,2	(1 081,2)	-	(1 904,4)	(2 750,7)	1 403,7
Total, A a C	310 763,5	(391,7)	7 938,5	(31 401,5)	-	5 579,7	(18 275,0)	292 488,5

Cuadro 29.3

Presupuesto ordinario: distribución de las necesidades adicionales estimadas por programa y por principal objeto de los gastos.

(En miles de dólares EE.UU.)

Programas	Sueldos y gastos comunes de personal	Viajes	Trabajos de imprenta	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcionamiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
A. Dirección y gestión ejecutivas:								
Oficina del Secretario General Adjunto	76,5	(22,5)	-	-	9,4	-	-	63,4
B. Programas de actividad, Sede								
1. Servicios de conferencias y de biblioteca, Sede:								
a) Servicio editorial y de documentos oficiales	(292,4)	-	-	-	-	-	-	(292,3)
b) Servicios de interpretación y reuniones	(2 475,7)	-	-	-	-	1,2	-	(2 474,6)
c) Servicios de traducción	(1 351,1)	-	-	96,7	0,2	-	-	(1 254,2)
d) Servicios de publicaciones	(2 477,9)	-	-	-	61,9	(1 121,1)	-	(3 537,1)
Total, parcial	(6 597,1)	-	-	96,7	62,1	(1 119,9)	-	(7 558,2)
e) Biblioteca Dag Hammarskjöld	(1 168,1)	(6,6)	-	-	42,1	(444,0)	-	(1 576,6)
2. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra:								
a) Servicios de conferencias	(85,4)	84,1	-	-	-	-	-	(1,3)

Cuadro 29.3 (continuación)

Programas	Sueldos y gastos comunes de personal	Viajes	Trabajos de imprenta	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcionamiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
b) Servicios de interpretación	(2 428,4)	525,4	-	-	-	-	-	(1 903,0)
c) Servicios de idiomas	(4 158,0)	348,2	-	445,6	-	-	-	(3 364,2)
d) Servicios de publicaciones	(715,2)	59,3	-	-	(42,7)	(1 537,0)	-	(2 235,6)
Total parcial	(7 387,0)	1 017,0	-	445,6	(42,7)	(1 537,0)	-	(7 504,1)
e) Servicios de biblioteca	222,9	(3,9)	-	-	(7,9)	(92,0)	-	119,1
3. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena:								
a) Servicios conjuntos de traducción	298,1	-	-	-	-	-	2 462,2	2 760,3
b) Servicios conjuntos de edición y de documentos oficiales	852,0	-	-	-	-	-	112,5	964,5
c) Servicios conjuntos de impresión y publicaciones	3,1	-	-	-	-	-	381,0	384,1
Total parcial (ONUUDI)	1 153,2	-	-	-	-	-	2 955,7	4 108,9
d) Servicios conjuntos de interpretación y reuniones (ONUUV)	(299,1)	-	-	-	-	-	-	(299,1)
e) Servicios conjuntos de biblioteca (OIEA)	-	-	-	-	-	(20,6)	(9,5)	(30,1)
Total	854,1	-	-	-	-	(20,6)	2 946,2	3 779,7

Cuadro 29.3 (continuación)

Programas	Sueldos y gastos comunes de personal	Viajes	Trabajos de imprenta	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcio- namiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
4. Total de los programas de actividad:								
a) Servicios de conferencias	(13 130,0)	1 017,0	-	542,3	19,4	(2 656,9)	2 955,7	(11 252,5)
b) Servicios de biblioteca	(945,2)	(10,5)	-	-	34,2	(556,6)	(9,5)	(1 487,6)
C. Apoyo a los programas:								
1. Administración departa- mental, Sede	(1 477,1)	(201,7)	-	0,2	(790,0)	(383,9)	4,9	(2 847,6)
2. Oficina del Director, Ginebra	(1 949,9)	(6,1)	-	(494,3)	(119,4)	(181,0)	-	(2 750,7)
Total, A a C	(17 425,7)	776,2	-	48,2	(846,4)	(3 778,4)	2 951,1	(18 275,0)

SERVICIOS DE CONFERENCIAS Y DE BIBLIOTECA

(Disminución: 18.275.000 dólares)

29.1 La disminución neta global de 18.275.000 dólares para el Departamento en su conjunto refleja reducciones debidas a una inflación menor de la prevista (391.700 dólares) y a las medidas de economía (31.401.500 dólares), que se contrarrestan parcialmente por aumentos debidos al deterioro de los tipos de cambio (7.938.500 dólares) y a otras variaciones (5.579.700 dólares), según se indica de modo pormenorizado a continuación.

A. Dirección y gestión ejecutivas (Aumento: 63.400 dólares)

29.2 El aumento neto de 63.400 dólares previsto respecto de la Oficina del Secretario General Adjunto se debe a un aumento de la partida de sueldos y gastos comunes de personal (76.500 dólares), a causa de un costo mayor del corriente de los puestos de plantilla, y a gastos en comunicaciones no previstos (9.400 dólares) correspondientes a todo el Departamento. Los aumentos se han visto compensados parcialmente por una disminución de 22.500 dólares en la partida de viajes, como resultado de las medidas de economía.

B. Programas de actividad

1. Servicios de conferencias y de biblioteca, Sede
(Disminución: 11.982.400 dólares)

29.3 Se ha estimado una disminución neta de 11.982.400 dólares respecto de los servicios proporcionados en la Sede, incluidas reducciones netas que ascienden a 7.558.200 dólares en los servicios de conferencias, 1.576.600 dólares en los servicios de la biblioteca Dag Hammarskjöld y 2.847.600 dólares en administración departamental. A continuación se proporcionan los pormenores relativos a esas reducciones.

a) Servicios de conferencias, Sede (Disminución: 7.558.200 dólares)

29.4 Las necesidades revisadas totales para los servicios de conferencias (Sede) ascienden a 130.518.000 dólares para el bienio y reflejan una disminución neta de 7.558.200 dólares, incluidas reducciones que ascienden a 339.500 dólares a causa de una inflación menor de la prevista y a 8.707.900 dólares a causa de las medidas de economía, así como un aumento debido a otras variaciones (1.489.200 dólares), según se desglosa más adelante.

29.5 El cuadro que figura a continuación muestra el producto del Departamento durante el bienio 1984-1985 (datos efectivos) y el bienio 1986-1987 (estimaciones).

Producto de los servicios de conferencias, Sede

	<u>1984-1985</u> (<u>Datos</u> <u>efectivos</u>)	<u>1986-1987</u> (<u>Estimación</u> <u>inicial</u>) a/	<u>1986-1987</u> (<u>Estimación</u> <u>definitiva</u>)
Interpretación: número de asignaciones	67 817	65 500	62 000
Traducción/revisión: miles de palabras	153 500	199 650	155 000
Mecanografía: miles de palabras	365 098	397 000	285 000
Edición: miles de palabras	172 381	178 000	150 000
Reproducción: miles de páginas impresas	1 514 080	1 500 000	1 450 000
Distribución: miles de ejemplares	88 269	120 000	85 000

a/ Previsiones iniciales contenidas en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1986-1987 (A/40/6).

29.6 El Departamento siguió reuniendo a personal supernumerario para reuniones a fin de poder desempeñar sus funciones, habida cuenta de la elevada tasa de vacantes y de los desiguales volúmenes de trabajo a lo largo del año. Con respecto a esta última cuestión, en el cuadro que figura a continuación se indican, como ejemplo, las estadísticas mensuales relativas a interpretación en 1986 y 1987. El período de mayor volumen de trabajo fue el mes de noviembre de 1986, en que hubo un volumen de trabajo casi cuatro veces mayor que en el período de volumen mínimo representado por el mes de julio.

Asignaciones de intérpretes en 1986-1987

(Número de asignaciones)

	<u>Enero</u>	<u>Febrero</u>	<u>Marzo</u>	<u>Abril</u>	<u>Mayo</u>	<u>Junio</u>
1986	1 174	1 725	1 982	3 333	3 590	2 110
1987	913	2 070	2 364	2 305	3 112	2 734
	<u>Julio</u>	<u>Agosto</u>	<u>Septiembre</u>	<u>Octubre</u>	<u>Noviembre</u>	<u>Diciembre</u>
1986	1 273	1 402	1 984	4 468	4 987	1 577
1987	1 042	1 871	2 628

/...

i) Sueldos y gastos comunes de personal (Disminución: 6.597.100 dólares)

29.7 La disminución neta en las partidas de sueldos y gastos comunes de personal (6.597.100 dólares) se desglosa según los servicios respectivos en el cuadro que figura a continuación. Esa disminución se debe a los costos menores en puestos de plantilla y gastos comunes de personal, según se indica a continuación respecto de cada servicio. Los efectos de las medidas de economía han dado como resultado una tasa de vacantes mayor que la estimada originalmente.

	<u>Inflación</u>	<u>Tipos de cambio</u>	<u>Medidas de economía</u>	<u>Reasignaciones y otros cambios</u>	<u>Aumento neto (disminución)</u>
	(En dólares)				
<u>Puestos de plantilla y gastos comunes de personal</u>					
Servicio editorial y de documentos oficiales	(225,5)	-	(1 840,0)	1 773,2	(292,3)
Servicios de interpretación y reuniones	(5,8)	-	(1 250,7)	(1 219,2)	(2 475,7)
Servicios de traducción	(20,7)	-	(2 402,9)	1 072,4	(1 351,2)
Servicios de publicaciones	(163,2)	-	(1 461,4)	(853,3)	(2 477,9)
Total	<u>(415,2)</u>	<u>-</u>	<u>(6 955,0)</u>	<u>773,1</u>	<u>(6 597,1)</u>

ii) Servicios por contrata (Aumento: 96.700 dólares)

29.8 El aumento de 96.700 dólares en traducciones por contrata (externas) se debió a la necesidad de hacer contratos externos para los trabajos urgentes cuando el volumen de trabajo superó la capacidad de la plantilla, que, debido a las medidas de economía, se vio reducida de modo dramático en algunos servicios de idiomas.

iii) Gastos generales de funcionamiento (Aumento: 62.100 dólares)

29.9 El aumento de 62.100 dólares refleja gastos de conservación del equipo de reproducción mayores de los previstos e incluye los costos de reposición.

iv) Suministros y materiales, mobiliario y equipo (Disminución: 1.119.900 dólares)

29.10 La disminución de 1.119.900 dólares refleja una disminución de 1.121.100 dólares correspondiente a los suministros de reproducción interna, debida a reducción del papel desechado, menor volumen de documentación y mejor utilización de los suministros de productos químicos. La disminución se contrarresta parcialmente por un aumento de 1.200 dólares para adquisición de equipo para servicios de conferencias.

b) Servicios de la Biblioteca Dag Hammarskjöld (Disminución: 1.576.600 dólares)

29.11 Se ha estimado una disminución neta de 1.576.600 dólares para los servicios de la Biblioteca Dag Hammarskjöld que refleja disminuciones en las partidas de sueldos y gastos comunes de personal (1.168.100 dólares), viajes (6.600 dólares) y suministros, materiales, mobiliario y equipo (444.000 dólares), contrarrestados parcialmente por el aumento de los gastos generales de funcionamiento (42.100 dólares), según se indica de modo detallado a continuación.

i) Sueldos y gastos comunes de personal (Disminución: 1.168.100 dólares)

29.12 La disminución de 1.168.100 dólares se debe a ahorros respecto de los puestos de plantilla y los gastos comunes de personal como resultado de la incidencia de las medidas de economía.

ii) Viajes (Disminución: 6.600 dólares)

29.13 La disminución en la partida de viajes (6.600 dólares) refleja la incidencia de las medidas de economía.

iii) Gastos generales de funcionamiento (Aumento: 42.100 dólares)

29.14 El aumento de 42.000 dólares refleja gastos no previstos de alquiler y conservación de equipo de elaboración electrónica de datos que se sufragaban anteriormente con cargo a la sección 28E, División de Servicios de Gestión.

iv) Suministros y materiales (Disminución: 444.000 dólares)

29.15 La disminución de 444.000 dólares refleja la incidencia de las medidas de economía, que obligaron a reducir los gastos en mobiliario y equipo (72.100 dólares) y suministros y materiales (371.900 dólares).

c) Apoyo a los programas: administración departamental, Sede
(Disminución: 2.847.600 dólares)

29.16 La disminución neta de 2.847.600 dólares correspondiente a administración departamental refleja reducciones por concepto de sueldos y gastos comunes de personal (1.477.100 dólares), viajes (201.700 dólares), gastos generales de funcionamiento (790.000 dólares) y suministros, materiales, mobiliario y equipo (383.900 dólares), que se contrarrestan parcialmente por un aumento de 5.100 dólares en otras partidas, según se indica de modo pormenorizado a continuación.

i) Sueldos y gastos comunes de personal (Disminución: 1.477.100 dólares)

29.17 La reducción de 1.477.100 dólares en sueldos y gastos comunes de personal refleja lo siguiente:

a) Una reducción de 142.700 dólares en puestos de plantilla;

b) Una reducción de 2.038.800 dólares en personal supernumerario para reuniones, debida a los efectos de las medidas de economía;

c) Una reducción de 322.300 dólares en personal supernumerario en general y consultores, debida a las medidas de economía;

d) Un aumento de 1.026.700 dólares en horas extraordinarias y plus por trabajo nocturno que refleja la práctica de que el personal de plantilla realice horas extraordinarias cuando la contratación de personal supernumerario a corto plazo no es conveniente, en particular cuando hay necesidad de proporcionar con urgencia servicios de conferencias de breve duración. El traslado del contenido del almacén de Long Island City a la Sede también contribuyó a las necesidades adicionales de horas extraordinarias.

ii) Viajes (Disminución: 201.700 dólares)

29.18 La disminución de 201.700 dólares refleja necesidades menores respecto de viajes y otras reuniones debido a la suspensión de algunas reuniones, así como a otras medidas de economía.

iii) Gastos generales de funcionamiento (Disminución: 790.000 dólares)

29.19 La disminución de 790.000 dólares en gastos generales de funcionamiento refleja necesidades menores respecto de alquiler y conservación de equipo tecnológico innovador, debido en parte al retraso en la introducción del procesamiento de textos en los servicios de idioma chino.

iv) Suministros, materiales, mobiliario y equipo (Disminución: 383.900 dólares)

29.20 La disminución de 383.900 dólares se relaciona con la adquisición de equipo en virtud del programa de innovaciones tecnológicas. La adquisición del equipo necesario para completar la transformación de la Dependencia China de Taquimecanografía, así como para introducir el procesamiento electrónico de textos en chino en la Sección de Actas Literales, se aplazó al bienio próximo (1988-1989) como resultado de las medidas de economía.

2. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra
(Disminución: 10.135.700 dólares)

29.21 La disminución neta de 10.135.700 dólares en los servicios de conferencias y de biblioteca de Ginebra incluye reducciones respecto de servicios de conferencias (7.504.100 dólares) y servicios de apoyo a los programas correspondientes a la

/...

Oficina del Director (2.750.700 dólares), que se contrarrestan por un aumento neto de 119.100 dólares respecto de los servicios de biblioteca, según se indica de modo detallado a continuación.

a) Servicios de conferencias, Ginebra (Disminución: 7.504.100 dólares)

29.22 Las estimaciones revisadas para el bienio ascienden a 99.629.200 dólares e incluyen una disminución neta de 7.504.100 dólares debida a reducciones por inflación (157.200 dólares), medidas de economía (9.956.800 dólares) y otras reasignaciones (3.682.100 dólares), según se indica de modo detallado a continuación, que se contrarrestan parcialmente por un aumento de 6.292.000 dólares por pérdidas sufridas por variaciones de los tipos de cambio.

29.23 En el cuadro que figura a continuación se muestra el volumen de trabajo de los servicios de conferencias, Ginebra, durante 1984-1985 (datos efectivos) y 1986-1987 (estimaciones). El volumen de trabajo previsto de los servicios para reuniones y los servicios de documentación es menor del que se estimó inicialmente, debido sobretudo a las medidas de economía adoptadas en 1986-1987.

Producto de los servicios de conferencias, Ginebra

	<u>1984-1985</u> (datos efectivos) a/	<u>1986-1987</u> (estimaciones revisadas) a/	<u>1986-1987</u> (estimaciones definitivas)
Interpretación: número de asignaciones	68 350	62 000	58 200
Traducción/revisión: miles de palabras	112 190	99 800	82 600
Mecanografía: miles de palabras	336 796	280 000	269 800
Edición: miles de palabras	30 682	28 700	20 500
Reproducción: miles de páginas impresas	591 694	535 600	513 500
Distribución: miles de ejemplares	46 346	47 000	44 700

a/ Cifras indicadas en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1988-1989 (A/42/6, cuadro 29.36).

29.24 La División siguió recurriendo al personal supernumerario para reuniones, aunque en grado menor, a fin de proporcionar servicios de conferencias imprescindibles a causa del volumen de trabajo desigual durante el bienio. En el cuadro que figura a continuación se indican las estadísticas mensuales del volumen de trabajo de interpretación en 1986 y 1987. El período de máximo volumen de

trabajo fue el mes de julio de 1987, en que, como se ilustra en ese cuadro, hubo un volumen de trabajo más de cinco veces mayor que en el período de volumen mínimo representado por el mes de agosto de 1986.

Asignaciones de intérpretes en 1986-1987

(Número de asignaciones)

	<u>Enero</u>	<u>Febrero</u>	<u>Marzo</u>	<u>Abril</u>	<u>Mayo</u>	<u>Junio</u>
1986	2 028	2 734	2 830	2 335	2 430	3 279
1987	1 537	2 021	3 768	3 162	1 669	2 019
	<u>Julio</u>	<u>Agosto</u>	<u>Septiembre</u>	<u>Octubre</u>	<u>Noviembre</u>	<u>Diciembre</u>
1986	3 636	861	1 497	2 961	2 162	1 451
1987	4 409	1 600	1 838	3 707 <u>a/</u>	2 770 <u>a/</u>	1 500 <u>a/</u>

a/ Estimaciones.

i) Sueldos y gastos comunes de personal (Disminución: 7.387.000 dólares)

29.25 La disminución neta de 7.387.000 dólares incluye disminuciones en las partidas de sueldos y gastos comunes de personal (2.203.000 dólares) correspondientes a los puestos de plantilla y al personal supernumerario para reuniones (5.356.200 dólares), que se contrarrestan parcialmente por aumentos en las partidas de personal supernumerario en general y horas extraordinarias (172.200 dólares), según se resume en el cuadro que figura a continuación.

	<u>Inflación</u>	<u>Tipos de cambio</u>	<u>Medidas de economía</u>	<u>Otros cambios</u>	<u>Aumento neto (disminución)</u>
	(Dólares EE.UU.)				
a) <u>Servicios de conferencias</u>					
- Puestos de plantilla	9,7	229,7	(184,8)	353,4	408,0
- Personal supernumerario para reuniones	4,4	67,8	(509,5)	(81,6)	(518,9)
- Personal supernumerario en general y horas extraordinarias	-	-	-	25,5	25,5
Total parcial	14,1	297,5	(694,3)	297,3	(85,4)
b) <u>Servicios de interpretación</u>					
- Puestos de plantilla	(145,5)	1 011,2	(770,5)	(1 514,2)	(1 419,0)
- Personal supernumerario para reuniones	12,5	193,6	(958,5)	(261,3)	(1 013,7)
- Personal supernumerario en general y horas extraordinarias	0,3	4,8	(15,8)	15,0	4,3
Total parcial	(132,7)	1 209,6	(1 744,8)	(1 760,5)	(2 428,4)
c) <u>Servicios de idiomas</u>					
- Puestos de plantilla	(136,9)	3 206,7	(2 454,8)	(1 310,0)	(695,0)
- Personal supernumerario para reuniones	25,3	392,5	(2,447,5)	(1 500,5)	(3 530,2)
- Personal supernumerario en general y horas extraordinarias	-	-	-	67,2	67,2
Total parcial	(111,6)	3 599,2	(4 902,3)	(2 743,3)	(4 158,0)
d) <u>Servicios de publicaciones</u>					
- Puestos de plantilla	56,7	934,1	(751,9)	(735,9)	(497,0)
- Personal supernumerario para reuniones	4,1	62,6	(192,9)	(167,2)	(293,4)
- Personal supernumerario en general y horas extraordinarias	-	-	-	75,2	75,2
Total parcial	(60,8)	996,7	(944,8)	(827,9)	(715,2)
<u>Total de los servicios de conferencias</u>					
- Puestos de plantilla	(216,0)	5 381,7	(4 162,0)	(3 206,7)	(2 203,0)
- Personal supernumerario para reuniones	46,3	716,5	(4 108,4)	(2 010,6)	(5 356,2)
- Personal supernumerario en general y horas extraordinarias	0,3	4,8	(15,8)	182,9	172,2
Total	(169,4)	6 103,0	(8 286,2)	(5 034,4)	(7 387,0)

/...

29.26 La disminución de 2.203.000 dólares en las partidas de sueldos y gastos comunes de personal de los puestos de plantilla se debe a haberse realizado gastos reales menores que los previstos, como resultado de las medidas de economía.

29.27 A fin de ejecutar el programa de trabajo y compensar la escasez de personal de plantilla durante los períodos de gran volumen de trabajo, se ha seguido recurriendo al personal supernumerario para reuniones, aunque en un nivel reducido debido a las medidas de economía. El resultado ha sido una disminución estimada en 5.356.200 dólares.

29.28 Los gastos en personal supernumerario en general y horas extraordinarias, que ascienden a 172.700 dólares, se muestran como aumentos en cada categoría de servicio. Esos aumentos se han compensado parcialmente por una disminución de 78.000 dólares en la Oficina del Director, a cuyo presupuesto global de administración se cargan los gastos correspondientes al personal supernumerario en general (párr. 29.39).

ii) Viajes (Aumento: 1.017.000 dólares)

29.29 Los gastos relacionados con los viajes del personal para prestar servicios en reuniones fuera de Ginebra se han incluido, a los efectos de la administración, en la categoría de servicio pertinente; esos gastos entrañan un aumento total de 1.017.000 dólares. Sin embargo, los créditos correspondientes a esta partida se han consignado en la partida de personal supernumerario para reuniones correspondiente a la Oficina del Director, en la que se ha incluido una disminución con carácter de compensación de 1.949.900 dólares (párr. 29.39). El resultado es una disminución neta de 932.900 dólares, que refleja las medidas de economía adoptadas.

iii) Servicios por contrata (Aumento: 445.600 dólares)

29.30 El aumento de 445.600 dólares en traducciones por contrata (externas) refleja una transferencia de recursos de la Oficina del Director a los servicios de traducción. La necesidad de establecer contratos para la realización externa de trabajos urgentes se produce cuando el volumen de trabajo sobrepasa la capacidad del personal de plantilla, que, debido a las medidas de economía, ha disminuido de modo dramático en algunos servicios de idiomas. Sin embargo, como se indica en el párrafo 29.41, la transferencia de 494.300 dólares da como resultado una disminución neta de 48.700 dólares en este objeto de los gastos.

iv) Gastos generales de funcionamiento (Disminución: 42.700 dólares)

29.31 La disminución neta de 42.700 dólares se debe a las medidas de economía adoptadas respecto de los gastos de alquiler y conservación de equipo de la Sección de Reproducción del Servicio de Publicaciones, así como al nivel menor de utilización de métodos de obtención rápida de copias durante el bienio como resultado del creciente uso de la capacidad de duplicación de originales en limpio.

v) Suministros, materiales, mobiliario y equipo
(Disminución: 1.537.000 dólares)

29.32 La disminución neta de 1.537.000 dólares se debe a las medidas de economía establecidas en 1986-1987, que han dado como resultado un ahorro de 647.900 dólares debido al aplazamiento de la compra de equipo de reproducción, de microfichado y de procesamiento de datos y de 889.100 dólares en relación con la compra de suministros y materiales para la Sección de Reproducción del Servicio de Publicaciones.

b) Servicios de biblioteca, Ginebra (Aumento: 119.100 dólares)

29.33 Las estimaciones revisadas para los servicios de biblioteca de Ginebra ascienden a 5.758.200 dólares y reflejan un aumento neto de 119.100 dólares, según se indica a continuación.

i) Sueldos y gastos comunes de personal (Aumento: 222.900 dólares)

29.34 El aumento neto de 222.900 dólares refleja aumentos en la partida de sueldos del personal de plantilla debidos a la realización de gastos reales mayores que los corrientes (75.900 dólares) y de gastos comunes de personal adicionales (176.500 dólares) relacionados con la separación del servicio de ocho funcionarios, el traslado de seis funcionarios, la jubilación del Bibliotecario Jefe y el nombramiento de su sucesor. Esos aumentos (252.400 dólares) se han compensado parcialmente por ahorros en la partida de personal supernumerario en general (29.500 dólares).

ii) Viajes (Disminución: 3.900 dólares)

29.35 La disminución en la partida de viajes (3.900 dólares) se debe a la aplicación de las medidas de economía y a los ahorros logrados en la ejecución del programa de viajes de la Biblioteca de Ginebra.

iii) Gastos generales de funcionamiento (Disminución: 7.900 dólares)

29.36 La disminución (7.900 dólares) está relacionada con el costo de conservación del equipo de procesamiento de datos, que fue menor que el previsto debido a la adquisición del equipo a fines del bienio, y se debe asimismo a las medidas de economía.

iv) Suministros, materiales, mobiliario y equipo
(Disminución: 92.000 dólares)

29.37 La disminución (92.000 dólares) se debe a ahorros logrados en virtud de las medidas de economía aplicadas en 1986 respecto de la adquisición de materiales de biblioteca (70.800 dólares) y mobiliario y equipo, inclusive el equipo de procesamiento de datos (21.200 dólares).

c) Apoyo a los programas: Oficina del Director, Ginebra
(Disminución: 2.750.700 dólares)

29.38 La disminución neta de 2.750.700 dólares refleja reducciones en las partidas de sueldos y gastos comunes de personal (1.949.900 dólares), viajes (6.100 dólares), servicios por contrata (494.300 dólares), gastos generales de funcionamiento (119.400 dólares) y suministros, materiales, mobiliario y equipo (181.000 dólares), según se indica a continuación de modo pormenorizado.

i) Sueldos y gastos comunes de personal (Disminución: 1.949.900 dólares)

29.39 La disminución de 1.949.900 dólares refleja lo siguiente:

a) Un aumento de 43.600 dólares debido a que los costos de los puestos de plantilla han sido mayores que los costos corrientes;

b) Una disminución de 1.390.600 dólares en personal supernumerario para reuniones relacionado con los viajes de funcionarios para prestar servicios en reuniones fuera de Ginebra. Los gastos reales correspondientes se muestran en los programas de actividad pertinentes como un aumento total de 1.017.000 dólares (párr. 29.29). Por consiguiente, se obtiene una disminución de 932.900 dólares que se debe a las medidas de economía;

c) Una disminución de 602.900 dólares en personal supernumerario en general (78.000 dólares) y horas extraordinarias (524.900 dólares), que se debe a las medidas de economía. Sin embargo, los gastos reales por un total de 172.700 dólares en personal supernumerario en general y horas extraordinarias se muestran en los programas de actividad correspondientes. Por consiguiente, se obtiene una disminución neta de 430.700 dólares, que se debe a las medidas de economía.

ii) Viajes (Disminución: 6.100 dólares)

29.40 La disminución de 6.100 dólares se debe a las medidas de economía.

iii) Servicios por contrata (Disminución: 494.300 dólares)

29.41 Esa disminución refleja una transferencia de 445.600 dólares a los servicios de traducción (véase el párrafo 29.30). Se obtiene una reducción neta de 48.700 dólares, que se debe a las medidas de economía.

iv) Gastos generales de funcionamiento (Disminución: 119.400 dólares)

29.42 La disminución de 119.400 dólares refleja necesidades reducidas respecto del alquiler y conservación de equipo de procesamiento electrónico de datos.

v) Suministros, materiales, mobiliario y equipo
(Disminución: 181.000 dólares)

29.43 La reducción de 181.000 dólares se debe al aplazamiento de la adquisición y reposición de equipo a causa de las medidas de economía.

3. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena
(Aumento: 3.779.700 dólares)

29.44 El aumento neto de 3.779.700 dólares hace que las consignaciones revisadas para los servicios de conferencias y de biblioteca (Viena) asciendan a 20.065.600 dólares. Ese aumento refleja disminuciones debidas a la inflación (29.400 dólares) y a las medidas de economía (2.037.000 dólares), que se contrarrestan en grado notable por aumentos debidos a pérdidas relacionadas con los tipos de cambio (1.052.400 dólares) y a otras variaciones (4.793.700 dólares), según se indica a continuación de modo pormenorizado.

a) Servicios conjuntos de conferencias (Aumento: 3.809.800 dólares)

29.45 Se recordará que de conformidad con la decisión 40/405 de la Asamblea General, de 2 de octubre de 1985, se concertó un acuerdo entre las Naciones Unidas y la ONUDI para establecer y administrar servicios comunes (A/C.5/40/48, párr. 43), del modo siguiente:

a) Un servicio conjunto de interpretación Naciones Unidas/ONUDI administrado por la Oficina de las Naciones Unidas en Viena. Ese servicio estaría integrado por un equipo de 20 intérpretes, que abarcaría los seis idiomas oficiales, y por la Dependencia de Planificación y Servicios de Reuniones, que estaría integrada por seis puestos de plantilla. Dicho servicio recibiría recursos complementarios con cargo a la partida de personal supernumerario para reuniones;

b) Un servicio conjunto de traducción y documentación ONUDI/Naciones Unidas administrado por la ONUDI. Las Naciones Unidas contribuirían a ese servicio 40 puestos de plantilla (20 del cuadro orgánico y 20 del cuadro de servicios generales) y recursos complementarios con cargo a la partida del personal supernumerario para reuniones.

i) Servicios conjuntos de interpretación (Disminución: 299.100 dólares)

29.46 La disminución neta de 299.100 dólares refleja una reducción de 1.590.000 dólares en las partidas de sueldos y gastos comunes de personal que se debe a la tasa muy elevada de vacantes; esa reducción se contrarresta en parte por un aumento de 1.290.900 dólares en la partida de personal supernumerario para reuniones. La elevada tasa de vacantes refleja los efectos de la congelación de los contratos, debida a la crisis financiera, respecto de 16 puestos nuevos de intérpretes aprobados para el bienio 1986-1987.

ii) Servicios conjuntos de traducción y documentación
(Aumento: 4.108.900 dólares)

29.47 Se recordará que en el informe que presentó a la Asamblea General en su cuadragésimo período de sesiones, el Secretario General pidió una consignación adicional de 2.215.500 dólares para sufragar la totalidad de las necesidades en materia de traducción y documentación para las conferencias y reuniones de las Naciones Unidas en Viena. Esa cantidad se reembolsaría a la ONUDI, que, en virtud del acuerdo mencionado anteriormente (párr. 29.45), era responsable de proporcionar los servicios pertinentes. En su examen de la propuesta del Secretario General, la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto recomendó que no se incluyera la estimación de 2.215.500 dólares de reembolso a la ONUDI. Por el contrario, la Comisión Consultiva recomendó que se estableciera un sistema sencillo para cargar a las Naciones Unidas la utilización real que hiciera de los servicios de traducción y documentación proporcionados por la ONUDI (A/40/7/Add.14, párr. 14).

29.48 A continuación se resumen las actividades de conferencias periódicas y no periódicas en Viena, sobre la base del volumen de trabajo real durante los primeros 18 meses del bienio 1986-1987 y de las proyecciones correspondientes al resto del bienio.

Servicios conjuntos de traducción y documentación ONUDI/Naciones Unidas

Categoría de servicio	Volumen de trabajo estimado (1986-1987)			Costos estimados totales (en miles de dólares EE.UU.)
	ONU	ONUDI	ONU (porcen- taje)	
Traducción (miles de palabras)	21 553,6	13 751,0	61,1	18 234,7
Correspondencia (palabras mecanografiadas)	5 170,0	6 688,0	43,6	727,3
Control editorial (miles de palabras de edición)	4 737,6	4 605,1	50,7	1 838,8
Control de documentos (páginas impresas)	243 824,0	499 904,0	32,8	605,4
Dependencia de Imprenta (unidades de tiempo acumuladas)	3 804,0	7 586,0	33,4	1 690,5
Dependencia de Distribución (documentos)	5 032 058,0	4 831 597,0	51,0	1 426,9
Reproducción (miles de páginas impresas)	96 252,0	124 785,3	43,5	242,8
Apoyo administrativo	53,5	46,5	53,5	419,3
Total				25 185,7

29.49 Sobre la base del gasto total estimado para el bienio de 25.185.700 dólares y del porcentaje de participación de las Naciones Unidas en el volumen de trabajo de cada categoría de servicio, se ha estimado que la suma que corresponde a las Naciones Unidas asciende a 14.009.000 dólares. Por consiguiente, se ha considerado que es necesario reembolsar a la ONUDI una cantidad de 4.108.900 dólares además de las consignaciones correspondientes de 9.900.100 dólares relacionadas con los servicios de traducción que se indican en el cuadro 29.2.

b) Servicios conjuntos de biblioteca (Disminución: 30.100 dólares)

29.50 La disminución de 30.100 dólares refleja reducciones en suministros y materiales de biblioteca (20.600 dólares) y se debe a las medidas de economía aplicadas respecto de la adquisición de libros y otros materiales para la Biblioteca, así como a una reducción de 9.500 dólares en las aportaciones proporcionadas al OIEA, que administra la Biblioteca como servicio conjunto. La reducción en las aportaciones refleja ahorros logrados por concepto de vacantes del personal de plantilla del OIEA en la Biblioteca.
